

## ENGLISH

### INSTRUCTIONS FOR USE

#### INSPECTION POINTS (see fig. 1)

**Sheave (1a):** any abnormal wear; turning without scouring.

**Wire gate (1b):** smooth motion, entire snapping, returning to the locked position.

**Body (1c):** any cracks, any deformation.

**Screws:** no released screws.

**Marking:** readability of labels.

#### USE

- Designed for motion directly along the main rope of the lift.
- To be used during rescue operations for evacuation of the people from the lift.
- Rescue equipment – it is not considered as a personal protective equipment.

#### WARNING

- Never use a pulley alone, always use one more protection system as a back-up.
- Never roll down without using an additional braking rope.
- Hair, clothes, slings or fingers can get between a sheave and a rope accidentally!

#### INSTALLATION

- Using a sling and appropriate connector fasten a pulley to the harness attachment point.
- Hang a pulley on the main rope of the lift (fig. 2).
- Check whether a pulley is well installed, wire gate is locked entirely and carabiners are locked properly and loaded in its major axial direction.
- Set a back-up safety device on the main rope (behind the pulley).

## ČESKY

### NÁVOD K POUŽITÍ

#### KONTROLNÍ BODY NA VÝROBKU (viz obr. 1)

**Role (1a):** otáčí se bez drhnutí, nevyskazuje nadměrné opotřebení.

**Západka (1b):** má plynulý chod, sama se vrací a úplně dosedá do zavěšené polohy.

**Tělo (1c):** žádné praskliny, deformace.

**Šrouby:** všechny šrouby jsou utažené.

**Značení:** značení na výrobku je čitelné.

#### POUŽITÍ

- Určeno k pohybu přímo po nosném laně lanovky.
- Používá se při záchranné akci pro evakuaci osob z lanovky.
- Záchranný prostředek – není považován za osobní ochranný prostředek.

#### UPOZORNĚNÍ

- Nikdy nepoužívejte kladku samotnou, vždy použijte ještě druhé jištění.
- Nikdy nejezděte po nosném laně lanovky bez brždění druhým lanem.
- Vlasy, oděv, popruhy nebo prsty se mohou dostat mezi kladku a lanol!

#### INSTALACE

- Pomocí smyčky a karabin připevněte kladku k nosnému oku postroje.
- Zavěste kladku na nosné lano lanovky (obr. 2).
- Zkontrolujte, zda je kladka nasazena správně, zda je zavřená západka a zda jsou karabiny řádně uzavřeny a zatěžovány v podélném směru.
- Přidejte na nosné lano zajišťovací prostředek (ve směru za kladkou).

## DEUTSCH

### PRODUKTINFORMATION

#### KONTROLLPUNKTE (siehe fig. 1)

**Laufrolle (1a):** Außerordentliche Abnutzung, Umdrehung möglich ohne schleifen.

**Bügelverschluss (1b):** Fehlerfreier Bewegungsablauf, vollständiges Einrasten, Verschluss fehlerfrei.

**Körper (1c):** Risse, Verformungen.

**Schrauben:** Keine losen Schrauben.

**Die Markierung:** Lesbarkeit des Produktanhängers.

#### BEDIENUNGSANLEITUNG

Entwickelt für die Bewegung an einem Sicherungsseil einer Lift/Sesselliftanlage. Zur Rettung/Sicherung von Personen aus einem Skilift. Rettungs-ausrüstung – ist nicht als Persönliche Schutzausrüstung gedacht.

#### WARNUNG

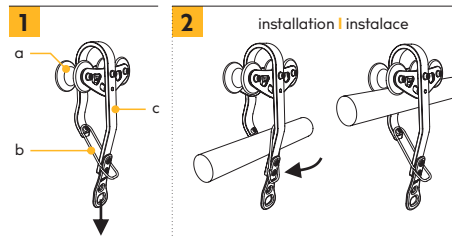
Benutzen Sie eine Seilrolle immer in Kombination mit einem weiteren Sicherungsmittel, nie alleine. Befahren Sie ein Seil einer Lift/Sesselliftanlage mit dieser Rolle NIEMALS ohne ein Bremsseil! Haare, Kleidung, Schlingen oder Finger können versehentlich zwischen eine Rolle und das Seil kommen!

#### INSTALLIERUNG/EINRICHTUNG

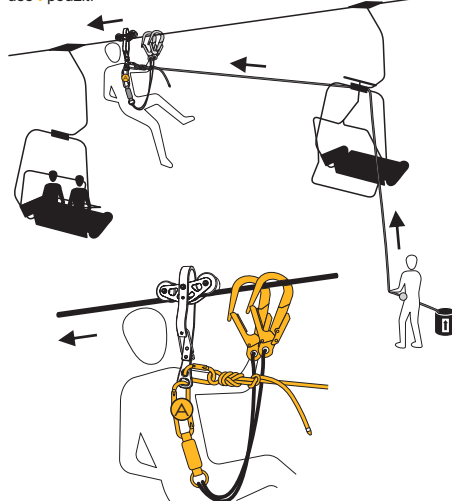
Mithilfe einer Schlinge und eines Karabiners wird die Rolle an der Anseilschleife Ihres Gurtes befestigt. Befestigen Sie eine Rolle am Hauptseil des Lifts (Abbildung 2). Überprüfen Sie, ob die Rolle sicher angebracht ist, ob die Bügelverschlüsse und Karabiner geschlossen sind und zwar so, dass sie auf ihrer Längsachse belastet werden. Setzen Sie ein zusätzliches Sicherungssystem am Hauptseil ein (hinter der Rolle).

weight   hmotnost	1,5 kg
strength   pevnost	30 kN
max. rope diameter   max. průměr lana	60 mm
max. speed   max. povolená rychlost	2 m/s
working load   pracovní zatížení	max. 6 kN

Made of: Light alloy, PA, stainless steel. | Vyrobeno z: slitina hliníku, PA, nerez ocel.



#### use | použití



EN cableway evacuation



CZ evakuace z lanovky

Regulation (EU) 2016/424 | Nařízení evropského parlamentu a rady (EU) 2016/424

Subsystem MK 006 | Dílčí systém MK 006

TUV SÚD Czech s.r.o.,  
kancelář Ostrava, Teslova 2, 702 00 Ostrava-Přivoz, NB 1017

EU declaration of conformity available on:

EU prohlášení o shodě naleznete na:

www.singingrock.com

CE 1017

#### SINGING ROCK TRACEABILITY LABEL | ETIKETA SLEDOVATELNOSTI

- 1 EN producer | CZ výrobce | DE Hersteller | FR Le fabricant | ES fabricante
- 2 Working Load Limit | max. pracovní zatížení | maximale Belastung | charge max. d'utilisation | Valor límite de carga
- 3 model | model | Model | le modèle | modelo
- 4 read instructions for use | viz k návodu k použití | Gebrauchsanweisung beachten | Consulter les instructions d'utilisation | Consulte las instrucciones de uso
- 5 datamatrix
- 6 Min. breaking strength | mez pevnosti | Bruchfestigkeit | force de rupture | resistencia a la rotura
- 7 conformity marking / no. of notified body shell carrying out conformity with type | značka shody / číslo oznámeného subjektu, který provádí shodu s typem | die Konformität Markierung / nummer die notifizierte Stelle durchführen die entsprechenden Konformität mit type | la marque de confirmit / numero d'organisme notifié effectuer la conformité avec type | marca de conformidad / numero del organismo notificado efectuará la conformidad con tipo
- 8 max. rope diameter | max. průměr lana | max. Seildurchmesser | diamètre max. rope | diámetro máx. de cuerda
- 9 unique No. | jedinečné číslo | Eindeutige nummer | Numéro unique | Número único
- 10 product code | kód výrobku | produktcode | code de produit | código de producto
- 11 month/year of manufacture | měsíc/rok výroby | produktion monat/jahr | mois/année de fabrication | mes/año de producción



EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.  
CZ Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.  
DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsanweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.  
FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.  
ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.



EN 3 years guarantee.  
CZ 3 roky záruka.  
DE 3 Jahre Garantie.  
FR La garantie de 3 ans.  
ES 3 años de garantía.

ver. 16R61690019 0122

SINGING ROCK s.r.o.

Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech Republic  
Tel. +420 481 585 007 • email: info@singingrock.cz  
www.singingrock.com



singingrock-page



singingrock\_official



## EASY LIFT



Diese Übersetzung basiert auf einem englischen Originaltext. Im Zweifelsfall ist das englische Original heranzuziehen. Wir behalten uns Übersetzungsfehler vor. Sollten Sie Fragen oder Zweifel haben setzen Sie sich mit der zuständigen Gebietsvertretung (Vertrieb) oder dem Hersteller in Verbindung.

## FRANÇAIS

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**POINTS D'INSPECTION** (voir fig 1)

**Joues** (la): Toute déformation , utilisation sans frottement.

**Doigt fil** (lb): Ouverture facile, retour du doigt complet,retour complet à la position de fermeture.

**Corps** (c): Toute fissure, toute déformation.

**Vis:** Aucune vis dévissée.

**Marquage:** Lecture possible de tous les marquages.

**UTILISATION**

- Développéé pour une utilisation le long du câble principal du télésiège.
- À utiliser pendant une opération de secours pour évacuer des personnes du télésiège.
- Équipement de secours: ce n'est pas un EPL

**ATTENTION**

- N'utilisez jamais la poulie seule.
- Ne jamais utiliser sans la corde de freinage additionnelle.
- Cheveux, vêtements, sangles ou doigt peuvent passer entre la joue et le câble par accident.

**INSTALLATION**

- Utiliser une sangle et un connecteur appropriés.
- Mettre la poulie sur le câble principal (fig 2).
- Toujours vérifier si la poulie est mise correctement, le doigt fermé et les connecteurs installés dans leur sens axial.
- Mettre un engin d'assurance derrière la poulie sur le câble principal.

## ITALIANO

### ISTRUZIONI D'USO

**PUNTI DA ISPEZIONARE** (vedi figura 1)

**Puleggia** (la): Non devono essere presenti segni di usura anomala, la rotazione deve avvenire senza sfregamenti.

**Leva di sicurezza** (lb): Il movimento deve essere fluido, l'aggancio deve essere completo, la leva deve tornare automaticamente nella posizione di chiusura.

**Corpo** (c): Qualsiasi crepa, qualsiasi deformazione.

**Viti:** Le viti devono essere ben serrate.

**Marcatura:** Tutti i dati devono essere leggibili.

**UTILIZZO**

- L'attrezzo è stato progettato per spostarsi lungo la fune portante dell'impianto di risalita.
- L'attrezzo è una polea en la cuerda principal del ascendedor (fig. 2).
- Colgar una polea en la cuerda principal del ascendedor (fig. 2).
- Comprueba si la polea está bien instalada, si el cierre está cerrado completamente y los mosquetones están cerrados adecuadamente y cargados en su mayor dirección axial.
- Coloca un aparato de seguridad de reserva en la cuerda principal (detrás de la polea).

**AVVERTIMENTI**

- Non usare mai la carrucola singolarmente, abbinare sempre almeno un sistema di assicurazione alternativo.
- Non scendere mai senza una corda addizionale di frenata.
- Capelli, abiti, fettucce e dita possono accidentalmente finire tra la puleggia e la fune!

**INSTALLAZIONE**

- Collegare la carrucola all'imbracatura utilizzando una fettuccia e un connettore appropriati.
- Agganciare la carrucola alla fune portante dell'impianto (figura 2).
- Controllare che la carrucola sia ben posizionata, che la leva di sicurezza sia completamente chiusa e che i connettori siano bloccati e caricati lungo l'asse maggiore.
- Predisponete sempre un dispositivo di assicurazione alternativo sulla fune portante (dietro alla carrucola).

## ESPAÑOL

### MODO DE USO

**PUNTOS A INSPECCIONAR** (ver fig. 1)

**Eje** (la): Cualquier desgaste anormal; giro sin desgaste.

**Cierre con cable** (lb): Movimiento suave, apertura completa, retorno a la posición de cierre.

**Cuerpo** (c): Cualquier grieta, cualquier deformación.

**Tornillos:** No tornillos sueltos.

**Marcado:** Etiquetas legibles.

**USO**

- Diseñado para moverse directamente a lo largo de la cuerda principal del telesilla.
- Para ser empleado durante operaciones de rescate, en evacuación de gente en un telesilla.
- Equipo de rescate – no se considera como equipo de protección personal.

**ATENCIÓN**

- Nunca emplearlo solo, emplear siempre un sistema de protección adicional como apoyo.
- Nunca descender sin utilizar un freno de cuerda adicional.
- ¡el pelo, la ropa, las cintas o los dedos se pueden quedar atrapados entre el eje y la ropa de forma accidental!

**INSTALACIÓN**

- Utilizando una cinta y un conector apropiado fijar una polea al punto de unión del arnés.
- Colgar una polea en la cuerda principal del ascendedor (fig. 2).
- Comprueba si la polea está bien instalada, si el cierre está cerrado completamente y los mosquetones están cerrados adecuadamente y cargados en su mayor dirección axial.
- Coloca un aparato de seguridad de reserva en la cuerda principal (detrás de la polea).

## FINSK

### ERITYISET KÄYTTÖOHJEET

**TARKASTUSKOHEET** (kuva 1)

**Rissappörä** (la): Epätavalliset kulumat, pyöriminen ennen puhdistusta.

**Vaijeriportti** (lb): Jouheva liike, aukeaminen kokonaan, sulkeutuminen lukittuun asentoon.

**Runko** (c): Halkeamia, muodonmuutoksia.

**Ruuvit:** Tarkasta kaikkien ruuvien kiinnitys.

**Merkinäät:** Tuotteen merkintöjen näkyvyys.

**KÄYTTÖ**

- Suunniteltu liikkumaan suoraan hissn kiinnitysköyden suuntaisesti.
- Suunniteltu käytettäväksi pelastusoperatioissa, joissa evakuoidaan ihmisiä hissistä.
- Pelastusvälineistöä – ei lueta henkilösuojaimin (PPE).

**VAROITUS**

- Älä koskaan käytä rissaa ainoana kiinnityksenä, käytä aina toista järjestemää varmistuksena.
- Älä koskaan laske alas vaijeria ilman ylimääräistä jarruköyttä.
- Hiukset, vaatteet, nauhanenkit ja jopa sormet saattavat jäädä rissan ja köyden väliin vahingossa!

**ASENNUS**

- Käytä nauhalenkkiä ja sopivaa sulkurengasta kiinnittääksesi Easy lift valjaiden kiinnityspisteeseen.
- Aseta rissa hissiköyden päälle (kuva 2).
- Tarkista että rissa on oikein kiinnitetty, että vaijeriportti on lukossa ja että sulkurengaat ovat lukittuja sekä pitkäitäiseen suuntaan rasitettuja.
- Asenna turvalaite hissiköyteen (rissan taakse).

## NORSK

### BRUKERVEILEDNING

**INSPEKSJONSPUNKTER** (se figur 1)

**Rammestag** (la): All unormal slitasje; at hjulet ruller uten skrubbing.

**Wireport** (lb): Jevn og myk bevegelse, at hele wireporten går tilbake til låst posisjon.

**Kropp** (c): Sprekker, deformasjoner.

**Skruer:** Ingen løse skruer.

**Merking:** Lesbarheten til produktmerkingen.

**BRUK**

- Lagef for bevegelse langs hovedwiren på kabelbaner.
- For bruk under redningsoperasjoner ved evakuering av personer fra kabelbane/stolheis.
- Redningsutstyr – trinsen er ikke regnet som personlig sikkerhetsutstyr.

**ADVARSEL**

- Bruk aldri trinsen alene, bruk alltid en fallsikring som back-up
- Rull aldri ned wiren uten et ekstra bremsetau.
- Hår, klær, slynger eller fingre kan komme mellom trinse, wire eller tau.

**INSTALLASJON AV PRODUKTET**

- Bruk en slynge og egna koblingsstykke for å feste trinsen til selens innkoblingspunkt.
- Heng trinsen på hovedkabelen til heisen (fig. 2).
- Sjekk om trinsen er riktig installert, wireporten og karabinene er helt lukket og at trinsen blir belastet langs den største aksen.
- Bruk fallsikringsystem som back-up på hovedwiren (bak trinsen).

## POLSKY

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

**PUNKTY KONTROLI** (patrz fig. 1)

**Krażek** (la): jakiegokolwiek niernormalne zużycie, obracanie się bez ocierania.

**Zamek** (lb): płynny ruch, całkowite zamknięcie, powrót do pozycji zamkniętej.

**Korpus** (c): jakiegokolwiek pęknięcie, jakiegokolwiek odształcenie.

**Śruby:** brak luzów na śrubach.

**Oznaczenia:** czytelność oznaczeń.

**UŻYTKOWANIE**

- Produkt zaprojektowao z myślą o ruchu dokładnie wzdłuż głównej liny kolejki linowej.
- Do ułożenia podczas akcji ratunkowych, do ewakuacji ludzi z kolejki linowej.
- Przyrząd ewakuacyjny- nie może być traktowany jako środek ochrony osobistej.

**UWAGA**

- Nie można używać tego bloczka bez zastosowania zapasowego systemu zabezpieczeń.
- Nie wolno zjeżdżać bez dodatkowej liny hamującej.
- Włosy, odzież, pętle lub palce mogą dostać się przy padkowko pomiędzy linę a krażek.

**MONTAŻ**

- używając pętli oraz właściwego łącznika należy zamocować bloczek do punktu zaczepienia uprzęży
- zawiesić bloczek na głównej linie kolejki linowej (fig. 2)
- sprawdzić, czy bloczek jest właściwie zamontowany, zamek jest zamknięty całkowicie, a karabinki poprawnie zamknięte, zabezpieczenie i obciążenie wzdłuż swojej głównej osi
- należy zamontować zapasowe urządzenie bezpieczeństwa na głównej linie (za bloczkiem)

## SLOVENSKY

### NÁVOD NA POUŽITIE

**KONTROLNÉ BODY NA VÝROBKU** (viď obr. 1)

**Količka** (la): Otáča sa bez drhnutia, nevykazuje nadmerné opotrebenie.

**Západka** (lb): Má plynulý chod, sama sa vracia a úplne dosadá do zavrenej polohy.

**Telo** (c): Ziadne praskliny, deformácie.

**Skrutky:** Všetky skrutky sú utiahnuté.

**Označenia:** Označenie na výrobku je čitateľné.

**POUŽITIE**

- Určené k pohybu priamo po nosnom lane lanovky.
- Používa sa pri záchranných akciách pre evakuáciu osôb z lanovky.
- Záchranný prostriedok – nie je považovaný za osobný ochranný prostriedok.

**UPOZORNENIE**

- Nikdy nepoužívajte kladku samotnú, vždy použite ešte druhé istenie.
- Nikdy nejazdíte po nosnom lane lanovky bez brzdenia druhým lanom.
- Vlasy, odev, popruhy alebo prsty sa môžu dostať medzi kladku a lano!

**INŠTALÁCIA**

- Pomocou slučky a karabín pripevnite kladku k nosnému oku postroja.
- Zaveste kladku na nosné lano lanovky (obr. 2).
- Skontrolujte, či je kladka nasadená správne, či je zavrená západka a či sú karabíny poriadne uzatvorené a zaťažované v pozdĺžnom smere.
- Pridajte na nosné lano zaisťovací prostriedok (v smere za kladkou).